

Thompson Retractor

Uncompromised Exposure™



Benutzerhandbuch zum Thompson Retractor:
AUFBAUANWEISUNGEN FÜR THOMPSON ALLGEMEINE UND WIRBELSÄULEN-RETRAKTOR-SYSTEME

DEUTSCH

Inhaltsverzeichnis

Warn- und Vorsichtshinweise.....	3
Unilaterale Systeme	4-5
Unilateral abdominal	4-5
Unilateral Kopf und Hals	4-5
Steinschnittlagerung	4-5
Bauchlagerung und Jackknife-Lagerung.....	4-5
Seitenlagerung	4-5
Bilaterale abdominale Systeme	6-7
Bilaterale Kopf- und Halssysteme.....	8
Zubehörprodukte	9
Infinite Height Rail Clamp	9
Schienenverlängerungen.....	9
Jackson-Rahmenadapter für die Wirbelsäule.....	9
Griffe und Blätter.....	10-11
S-Lock.....	10
Schnellanwinkelung.....	10
Micro-Adjustable	10
Anbringen und Abnehmen der aufsteckbaren Griffe.....	11
Griff und aufschiebbares Gelenk.....	11



HINWEIS

Aufgrund unserer laufenden Produktverbesserung können manche Abbildungen in diesem Benutzerhandbuch geringfügige Abweichungen vom ausgelieferten Produkt aufweisen.

**VORSICHT: Eine Kompression des Körpers des Patienten mit Rahmenkomponenten vermeiden, um Nervenschädigungen zu verhindern.**

CAUTION: Avoid compressing the patient's body with frame components to prevent nerve damage.

PRECAUCIÓN: Evite comprimir el cuerpo del paciente con los componentes estructurales para evitar daños en los nervios.

ATTENTION : évitez de comprimer le corps du patient avec les composants du cadre afin d'éviter toute lésion nerveuse.

ATTENZIONE: Evitare di comprimere il corpo del paziente con i componenti della struttura per evitare danni al sistema nervoso.

ВНИМАНИЕ: Избегайте прижимание к телу пациента с компонентами на рамката, за да предотвратите увреждане на нерви.

POZOR: Dbejte na to, abyšte tělo pacienta nemačkali komponenty rámu, mohlo by dojít k poškození nervů.

VOORZICHTIG: Voorkom dat er op het lichaam van de patiënt wordt gedrukt met frameonderdelen, om zenuwbeschadiging te voorkomen.

ETEVAATAUSTI! Närvikahjustuste vältimiseks ärge kompresseerige raamikomponentidega patsiendi keha.

FORSIGTIG: Undgå at klemme patientens krop med rammekomponenterne for at forhindre nerveskader.

ΠΡΟΦΥΛΑΧΗ: Αποφύγετε τη συμπίεση του σώματος του ασθενούς με εξάρτηματα πλαισίου για την αποφυγή πρόκλησης βλάβης σε νεύρα

UZMANIBU! Lai netraumētu kādu nervu, rāmja komponentos nedrīkst iespiest nevienu pacienta ķermena daļu.

DÉMÉSIO! Paciento kūno neprispauskite rėmo komponentais, kad nepažeistumėte nervų.

PRZESTROGA: Aby zapobiec uszkodzeniu nerwów, należy unikać wywierania nacisku na ciało pacjenta za pomocą elementów ramy.

CUIDADO: Evite a compressão do corpo do paciente com os componentes da estrutura, de forma a evitar danos aos nervos.

ATENȚIE: Evitați presarea corpului pacientului cu componentele cadruului pentru a preveni lezarea nervilor.

UPOZORNENIE: Zabráňte tlačenie na telo pacienta komponentmi rámu, aby ste predišli poškodeniu nervov.

POZOR: Pazite, da sestavni deli ogrođja ne bodo pritiskali ob bolnikovo telo, saj lahko to povzroči poškodbe živcev.

VARNING: Undvik att trycka på patientens kropp med ramdelarna för att förhindra nervskador.

تنبیه: تجنب الضغط على جسم المريض بمكونات الإطار للوقاية من تلف الأعصاب.

सावधानी: तंत्रिका कर्तव्य को रोकने के लिए मरीज के शरीर को फ्रेम के घटक से संघर्षित करने से बचे।

注意: 神経の損傷を防ぐため、フレーム部分で患者の身体に圧力をかけることは避けて下さい。

ВНИМАНИЕ! Чтобы предотвратить повреждение нервов, следует избегать сдавливания тела пациента компонентами рамки.

注意: 避免使用框架构件挤压患者的身体, 以防造成神经损伤。

**Wir empfehlen, Retraktoren alle 20 Minuten zu lockern, um die Durchblutung zu gewährleisten.**

We recommend relaxing tension on retractors every 20 minutes to ensure proper blood flow. Se recomienda reducir la tensión del separador cada 20 minutos para garantizar un flujo sanguíneo adecuado.

Nous recommandons de relâcher la tension des écarteurs toutes les 20 minutes pour garantir une bonne circulation sanguine.

Si consiglia di allentare la tensione sui divaricatori ogni 20 minuti per garantire il corretto flusso di sangue.

Препоръчваме отпускане на напрежението върху ретракторите на всеки 20 минути, за да се гарантира правилен приток на кръв.

Doporučujeme povolovat retractor každých 20 minut pro zajištění správného prokrvení.

Vi raden aan om elke 20 minuten de spanning van de wondspreiiders te halen om goede bloedstroom te verzekeren.

Soovitame nõuetekohase verevoolu tagamiseks survet retractoritele iga 20 minuti järel vähendada.

Vi anbefaler at løse spændingen på retraktorerne hvert 20. minut for at sikre korrekt blodgennemstrømning.

Συνιστάται η χαλάρωση της τάσης στους διαστολείς κάθε 20 λεπτά, ώστε να διασφαλιστεί η καλή κυκλοφορία του αίματος.

Mēs iesakām reizi 20 minūtēs samazināt retraktora nostiepi, lai nodrošinātu pietācīgu asins plūsmu.

Rekomendujemy kas 20 minucyw atłasiwiny retraktorių itępmą, kad užtikrintumėte tinkamą kraujotaką.

Zalecamy zwolnienie napięcia rozrywacza co 20 minut w celu zapewnienia prawidłowego przepływu krwi.

Recomendamos o relaxamento dos retratores a cada 20 minutos, de forma a assegurar o correto fluxo sanguíneo.

Vă recomandăm să detensionați retractoarele la fiecare 20 de minute pentru a asigura un flux sanguin adecvat.

Odporúčame každých 20 minút povoliť napätie retraktorov na zabezpečenie správneho prítoku krvi.

Priporúčamo, da retraktor vsakih 20 minut sprostito, da zagotovite ustrezen pretok krvi.

Vi rekommenderar att minska på trycket på sårhaken var 20:e minut för att säkerställa tillräckligt blodflöde.

نحن نوصي بتخفيف حدة التوتر على الوتر كل 20 دقيقة لضمان تدفق الدم بصورة صحيحة.

उचित रक्त प्रवाह सुनिश्चित करने के लिए हम हर 20 मिनट में प्रत्येक क्लिप के तनाव में ढील देने की सलाह देते हैं।

正常な血流を確保するため、20分毎にリトラクターを緩めることをお勧めします。

Рекомендуем ослаблять напряжение на ретракторах каждые 20 минут, чтобы обеспечить нормальный кровоток.

我们建议每隔 20 分钟释放牵引器的压力一次, 确保血液正常流动。

**Der Thompson Retractor wird unsteril geliefert. Anweisungen zur Reinigung, Sterilisation und Pflege bitte der Gebrauchsanweisung zum Thompson Retractor entnehmen.**

The Thompson Retractor is provided in a non-sterile condition. Refer to Thompson Retractor IFU for cleaning, sterilization, and care instructions.

El separador de Thompson se distribuye sin esterilizar. Consulte las instrucciones de uso del separador de Thompson para obtener indicaciones sobre la limpieza, la esterilización y el cuidado del dispositivo.

The Thompson Retractor est fourni dans un emballage non stérile. Consultez le mode d'emploi du Thompson Retractor pour prendre connaissance des consignes de nettoyage, de stérilisation et d'entretien.

Il divaricatore Thompson viene fornito non-sterile. Fare riferimento all'IFU del divaricatore Thompson per le istruzioni di pulizia, sterilizzazione e cura.

Ретракторите Thompson се доставят в нестерилно състояние. Вижте инструкциите за употреба на ретракторите Thompson за инструкции относно почистването, стерилизирането и грижите за продукта.

Retraktorите Thompson се добавяват в нестерилни става. Pokyny pro čištení, sterilizaci a péče naleznete v informacích pro používání retraktoru Thompson.

De Thompson Retractor wordt in een niet-steriele omgeving geleverd. Raadpleeg de gebruikershandleiding voor de Thompson Retractor voor reinigings-, sterilisatie- en zorginstructies.

Ettevõtte Thompson retraktor tarnitakse mittesteriilsena. Vaadake ettevõtte Thompson retraktori kasutusjuhendist puhastamise, steriliseerimise ja hooldamise juhiseid.

Thompson Retractor leveres unsteril. Se brugsanvisningen til Thompson Retractor for anvinding i rengøring, sterilisation og pleje.

Ο διαστολέας Thompson παρέχεται μη αποστειρωμένος. Ανατρέξτε στις Οδηγίες Χρήσης του διαστολέα Thompson για πληροφορίες σχετικά με τον καθαρισμό, την αποστείρωση και τη φροντίδα.

"Thompson" retraktors piegādes brīdī nav sterils. Norādījums par tīrīšanu, sterilizēšanu un apkopi meklējiet "Thompson" retraktora lietošanas pamācībā.

"Thompson Retractor" pristatomas nesterilus. Valymo, sterilizavimo ir priežiūros instrukcijas rasite "Thompson Retractor" naudojimo instrukcijoje.

Rozrywacz Thompson Retractor dostarczony jest w stanie niesterylnym. Należy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi użytku rozrywacza Thompson Retractor odnośnie jego czyszczenia, sterylizacji i obsługi.

O Retrator Thompson é fornecido num estado não esterilizado. Consulte as instruções de utilização do Retrator Thompson para limpeza, esterilização e instruções de manutenção.

Retractorul Thompson este furnizat în mediu nesteril. Consultați instrucțiunile de utilizare ale retractorului Thompson pentru informații cu privire la curățare, sterilizare și întreținere.

Retraktor Thompson sa dodáva v nesterilnom stave. Informácie o čistení, sterilizácii a starostlivosti nájdete v používateľskej príručke pre retraktor Thompson.

Retraktor Thompson Retractor je ob dobavi nesterilen. Za navodila glede čiščenja, sterilizacije in nege glejte navodila za uporabo (IFU) retraktorja Thompson Retractor.

Thompson Retractor levereras i icke-sterilt tilstånd. Referera till bruksanvisningen för Thompson Retractor för rengöring, sterilisering och skötselråd.

توفر مُعدّة Thompson بحالة غير معبّرة راجع إرشادات استخدام مُعدّة Thompson للتعرّف على إرشادات التنظيف والتعقيم والحماية.

Thompson प्रत्येक क्लिप अवस्थिति हातल में प्रदान कया जाता है। सफाई, बसिस्करण और देखभाल के नदिष्टियों के लिए थम्पसन प्रत्येक क्लिप आई.एफ.यू का संदर्भ ले।

Thompson リトラクターは非滅菌状態で提供されています。洗浄、滅菌及びメンテナンス方法についてはThompson リトラクター IFUをご参照下さい。

Ретрактор фирмы Thompson поставляется нестерильным. Указания по очистке, стерилизации и уходу за инструментами приводятся в инструкции по пользованию (IFU) ретрактором фирмы Thompson.

Retraktor 牽引器在非灭菌条件下提供。请参阅《Thompson 牵引器使用说明》了解清洁、消毒和保养说明。

Weitere Warn- und Vorsichtshinweise bitte der Gebrauchsanweisung zum Thompson Retractor entnehmen.

Reference the Thompson Retractor IFU for additional warnings and cautions.

Consulte las instrucciones de uso del separador de thompson para informarse sobre las advertencias y precauciones adicionales.

Consultez le mode d'emploi du thompson retracteur pour prendre connaissance des avertissements et précautions supplémentaires.

Fare riferimento all'ifu del divaricatore thompson per ulteriori avvertenze e precauzioni.

Вижте инструкциите за употреба на ретракторите thompson за допълнителни предупреждения и точки за внимание.

Daši varování a upozornění naleznete v informacích pro používání retraktoru thompson.

Raadpleeg de gebruikershandleiding voor de thompson retracteur voor aanvullende waarschuwingen.

Vaadake ettevõtte thompson retraktori kasutusjuhendist lisaohutusi ja ettevaatusabinõusid.

Se brugsanvisningen til Thompson Retractor for yderligere advarsler og forholdsregler.

Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του διαστολέα thompson για προσθετες προειδοποιήσεις και προφυλαξεις.

Papildu brīdinājums un piesardzības pasākumus meklējiet "thompson" retraktora lietošanas pamācībā.

Papildomas įspėjimus ir atsargumo priemones rasite "thompson retractor" naudojimo instrukcijoje.

Należy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi użytku rozrywacza thompson retractor odnośnie dodatkowych ostrzeżeń i przestroż.

Consulte as instruções de utilização do retrator thompson para avisos e precauções adicionais.

Consultați instrucțiunile de utilizare ale retractorului thompson pentru avertismente și atenționări suplimentare.

Dašlie vŕstahy a upozornenia si pozrite v použivateľskej príručke pre retraktor thompson.

Za dodatna opozorila glejte navodila za uporabo (ifu) retraktorja thompson retractor.

Referera till bruksanvisningen för thompson retracteur för flera varningar och försiktighetsåtgärder.

راجع إرشادات استخدام مُعدّة Thompson للتعرّف على التحذيرات والاحتياطات الإضافية.

अतिरिक्त चेतावनी और सावधानी के लिए Thompson प्रत्येक क्लिप आई.एफ.यू का संदर्भ ले।

この他の注意事項及び警告事項についてはThompson リトラクター IFUをご参照下さい。

Дополнительные рекомендации и меры предосторожности при пользовании ретрактором фирмы Thompson приводятся в инструкции по пользованию (IFU).

参阅《Thompson 牵引器使用说明》了解其他警告和注意事项。

Für Hüft-, Laparoskopie-, Bolling Mitralklappen-Retraktor- und MIS PLA® Retraktorsysteme das jeweilige Benutzerhandbuch beachten.

For Hip, Laparoscopic, Bolling Mitral Valve Retractor, or MIS PLA® Retractor Systems, reference corresponding User Manual for each.

Para obtener información sobre sistemas separadores de caderas, laparoscopia, válvula mitral bolling o MIS PLA, consulte el manual de usuario correspondiente para cada uno.

Pour l'écarteur à hanche, l'écarteur laparoscopique, l'écarteur de valve mitrale bolling ou les systèmes d'écarteurs MIS PLA, consultez les modes d'emploi respectifs de ces appareils.

Per il divaricatore per anca, laparoscopia, valvola mitrale bolling o i sistemi con il divaricatore MIS PLA, fare riferimento al relativo manuale d'uso per ciascuno di essi.

За информация относно бедрени, лапароскопски, ретрактори за митрална клапа тип „Боллинг“ или ретракторни системи „MIS PLA“ вижте съответното ръководство за потребителя.

Informace o kyčelních retraktorech, laparoskopických retraktorech, systému bolling mitral valve retracteur nebo systému retraktoru MIS PLA naleznete v příslušných návodech k použití.

Raadpleeg de overeenkomende gebruikershandleiding voor elk van de heup-, laparoscopische, bollende mitraliskleppenspreiders of MIS PLA-spreidsystemen.

Puusaade, laparoskoopia, bolling mitraalklapi retraktori või MIS PLA retraktorsüsteemide kohta vaadake vastavalt kasutusjuhendid.

For hofte, laparoskopisk, Bolling-mitralklapretractor eller MIS PLA® retraktorsystemer henvises der til hver af disse individuelle brugervejledninger.

Για διαστολέα ισχίου, λαπαροσκοπικών επεμβάσεων, μητροειδούς βαλβίδας bolling ή για συστήματα διαστολέων MIS PLA, ανατρέξτε στο αντίστοιχο εγχειρίδιο χρήσης κάθε εξάρτηματος.

Információj par gúžas, laparoskopijas, „bolling“ mitrālā sirds vārstūļa retraktori vai „MIS PLA“ retraktoru sistēmām meklējiet attiecīgajā lietotāja rokasgrāmātā.

Informacja apie klubų, laparoskopinio, bolling mitralinio vožtuvo retraktorių arba „MIS PLA“ retraktorių sistemas rasite kiekvieno atitinkamame naudojimo vadove.

W przypadku użytych rozrywacza biodrowego, laparoskopowego, zastawkowego oraz kręgowego należy zapoznać się w każdym przypadku z odpowiednim podręcznikiem użytkownika.

Para retrator para anca, laparoscopice, de válvula mitral tip bolling ou deslocação de sistemas de retrator, consulte o manual do utilizador correspondente de cada um.

En seea ce privese retractorul pentu sold, laparoscopic și valva mitrală bolling sau sistemele cu retractor MIS PLA, consultați manualul de utilizare ce corespunde fiecărui tip.

V prípade systémov bokového retraktora, laparoskopického retraktora, bollingového retraktora mitrálnej chlopne alebo retraktora MIS PLA si prezrite príslušnú používateľskú príručku.

Za retraktor, ki se uporablja za bok, laparoskopski retraktor, retraktor za mitralno zaklopko (bolling) oz. za retraktorske sisteme MIS PLA glejte ustrezne uporabniške priročnike.

Vad gäller sårhake för höfter, laparoskopi eller bollings mitralklaff, eller för MIS PLA (titthåls) sårhaksystem, referera till motsvarande handbok för var och en av dem.

بالنسبة إلى أنظمة مُعدّة عضلات الرورك أو عضلات البطن أو عضلات الصمام المترالي MIS PLA، راجع دليل المستخدم المناسب لكل منها.

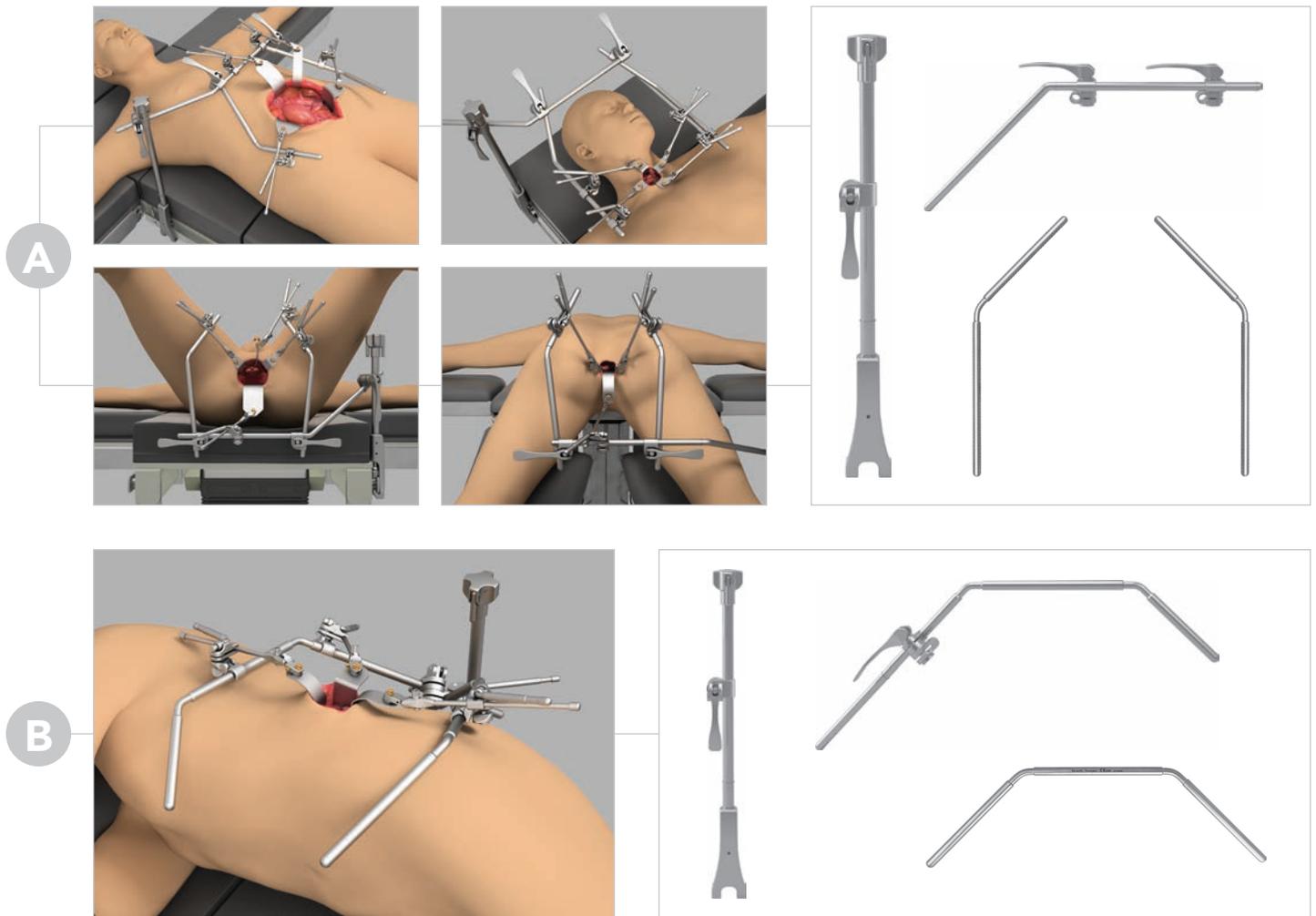
नतिव, सैकेटोस्कोपिक, बोहलिंग मिट्रल वल्व रेट्राक्टर, एम.आई.एस.पी.वी.ए.ए. रेट्राक्टरक प्रणाली, वा स्ट्रॉन्गवॉल्व उद्वाह, के स्टर्च के लिए प्रत्येक क्लिप उपयोगकर्ता प्रत्येक क्लिप आई.एफ.यू का संदर्भ ले।

臀部、腹腔鏡、ボリング僧帽弁リトラクター、MIS PLA リトラクターシステム又はイルミネーション製品については、対応するユーザーマニュアルをご参照下さい。

Существуют отдельные руководства пользователя для бедренных ретракторов, систем лапароскопических ретракторов, Bolling ретракторов митрального клапана, систем ретракторов для малоинвазивной хирургии с задним доступом к поясничному отделу, (MIS PLA), а также осветительных приборов. Перед началом пользования рекомендуется ознакомиться с ними.

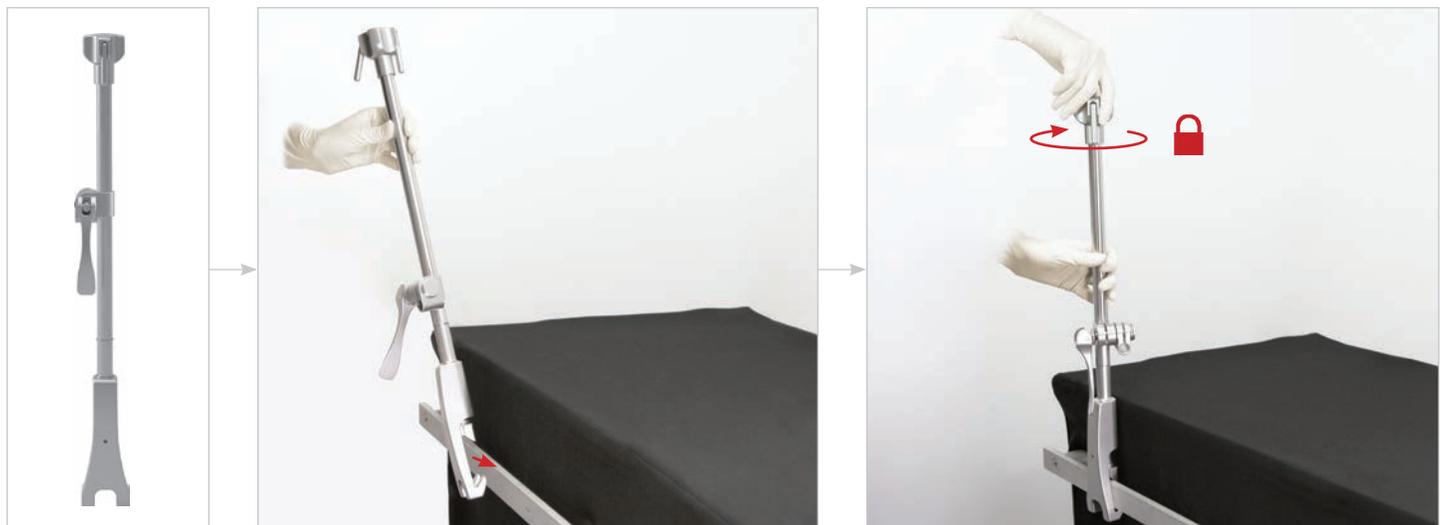
对于臀部、腹腔镜检查手术、Bolling二尖瓣牵引器、MIS PLA 牵引器系统或照明产品, 请参阅其各自的《用户手册》。

Unilateraler Aufbau



SCHRITT 1: SCHIENENKLEMME

Die Elite Rail Clamp über der sterilen Abdeckung auf die Schiene setzen und durch Drehen am Knauf im Uhrzeigersinn festziehen.



Unilateraler Aufbau (Fortsetzung)

SCHRITT 2: QUERSTANGE

Die Querstange in das Gelenk an der Elite Rail Clamp einführen, positionieren und durch Umlegen des Nockenhebels verriegeln.



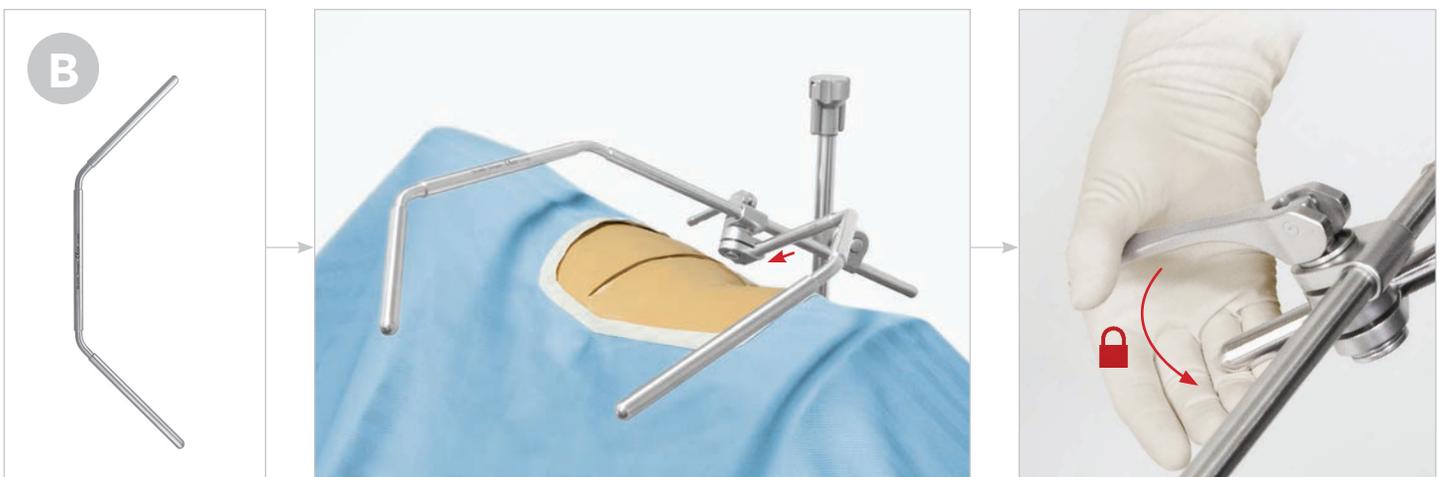
(A) SCHRITT 3: GEKNICKTE ARME

Einen geknickten Arm in das Gelenk an der Querstange einführen, positionieren und durch Umlegen des Nockenhebels verriegeln. Den Vorgang mit dem zweiten geknickten Arm und dem zweiten Gelenk der Querstange wiederholen.

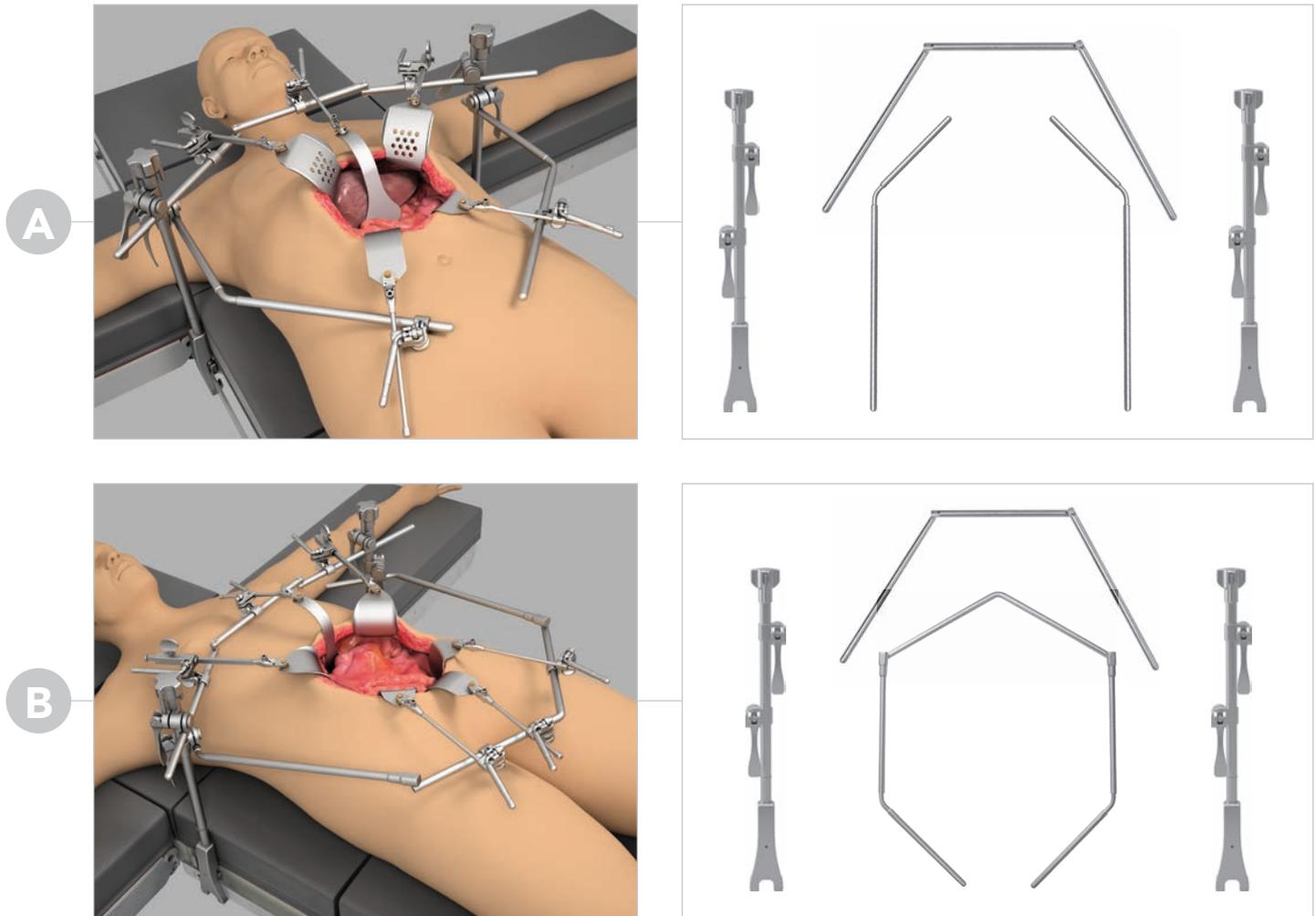


(B) SCHRITT 3: VERLÄNGERUNGSARM DES NIERENSYSTEMS

Den Verlängerungsarm in das Gelenk an der Querstange einführen, positionieren und durch Umlegen des Nockenhebels verriegeln.



Bilateraler abdominaler Aufbau



SCHRITT 1: SCHIENENKLEMMEN

Die Elite Rail Clamp über der sterilen Abdeckung auf die Schiene setzen und durch Drehen am Knauf im Uhrzeigersinn festziehen. Den Vorgang auf der kontralateralen Tischseite wiederholen.



Bilateraler abdominaler Aufbau (Fortsetzung)

SCHRITT 2: BILATERALE QUERSTANGE

Mit Unterstützung durch die Assistenz die beiden Enden der bilateralen Querstange jeweils in das obere Gelenk an den Elite Rail Clamps einführen, positionieren und durch Umlegen des Nockenhebels verriegeln.



(A) SCHRITT 3: GEKNICKTE ARME

Den geknickten Arm in das untere Gelenk an der Elite Rail Clamp einführen, positionieren und durch Umlegen des Nockenhebels verriegeln. Den Vorgang bei Bedarf auf der kontralateralen Seite wiederholen.

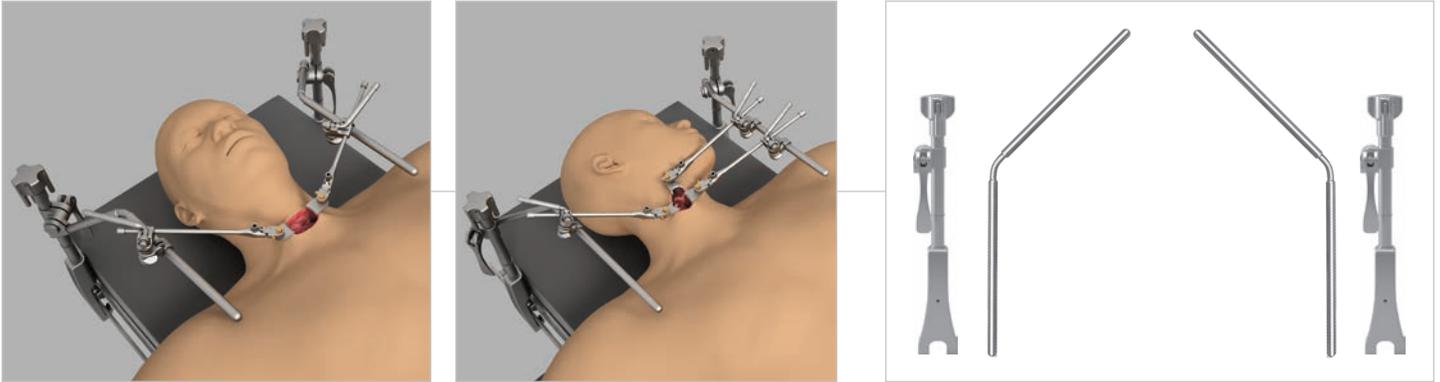


(B) SCHRITT 3: UNTERE ABDOMINALE STANGE

Mit Unterstützung durch die Assistenz die beiden Enden der unteren abdominalen Stange jeweils in das untere Gelenk an den Elite Rail Clamps einführen, positionieren und durch Umlegen des Nockenhebels verriegeln.



Bilateraler Aufbau für Kopf und Hals



SCHRITT 1: SCHIENENKLEMMEN

Die Elite Rail Clamp über der sterilen Abdeckung auf die Schiene setzen und durch Drehen am Knauf im Uhrzeigersinn festziehen. Den Vorgang auf der kontralateralen Tischseite wiederholen.



SCHRITT 2: GEKNICKTE ARME

Den geknickten Arm in das Gelenk an der Elite Rail Clamp einführen, positionieren und durch Umlegen des Nockenhebels verriegeln. Den Vorgang auf der kontralateralen Seite wiederholen.

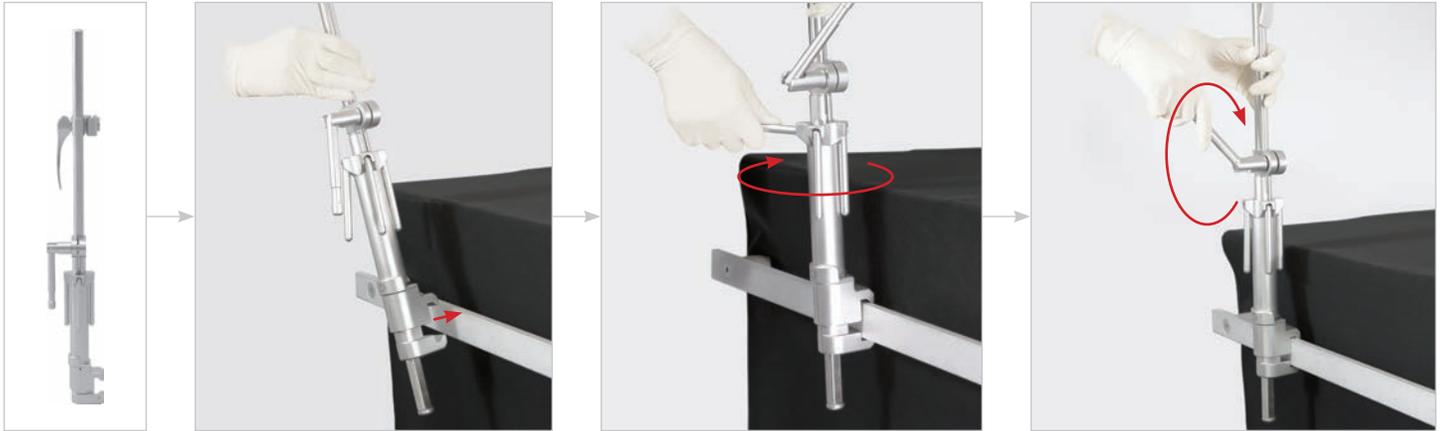


Zubehörprodukte

INFINITE HEIGHT RAIL CLAMPS

Die IHRC über der sterilen Abdeckung auf die Schiene setzen und durch Drehen am unteren Knauf im Uhrzeigersinn festziehen. Den Pfosten auf die gewünschte Höhe schieben und durch Drehen am Griff im Uhrzeigersinn festziehen.

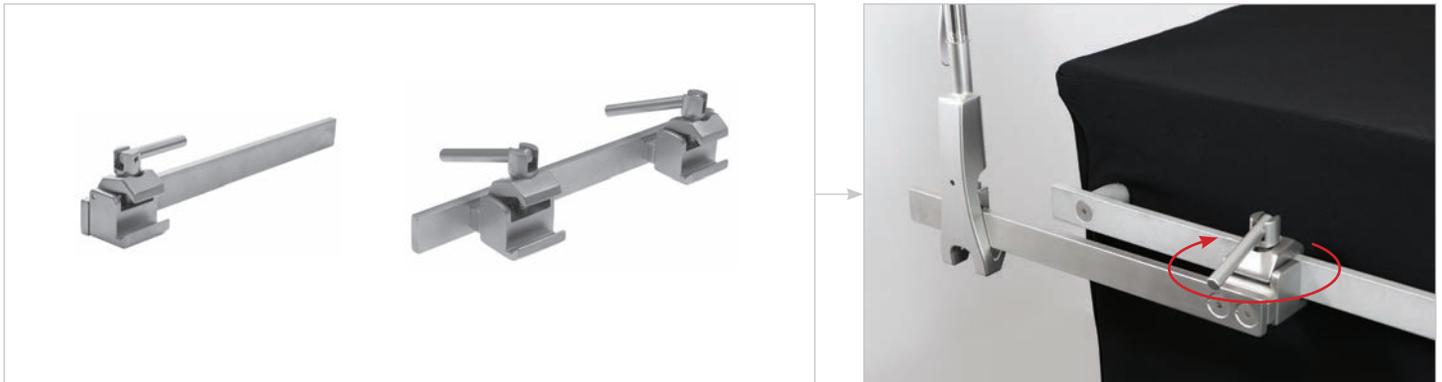
HINWEIS: Nicht versuchen, die Höhe des IHRC zu verstellen, wenn Rahmenkomponenten angebracht sind, ohne das Gewicht der Rahmenkomponenten mit einer Hand abzustützen. Andernfalls lässt der Pfosten sich bei der Höhenverstellung nicht leicht verschieben.



SCHIENENVERLÄNGERUNGEN

Die Schienenverlängerung über der sterilen Abdeckung auf die Schiene setzen und durch Drehen am Knauf im Uhrzeigersinn festziehen. Nach dem Befestigen kann eine Thompson Schienenklemme hinzugefügt werden.

HINWEIS: Die Schienenverlängerung ist nur für die Anbringung von Thompson Retractors bestimmt. Nicht zusammen mit anderen Retraktoren verwenden, da er eventuell nicht kompatibel ist.



JACKSON RAHMENADAPTER

Den Jackson-Rahmenadapter am Tisch anbringen und durch Drehen am Knauf im Uhrzeigersinn festziehen. Nach dem Befestigen kann eine Thompson Schienenklemme hinzugefügt werden.

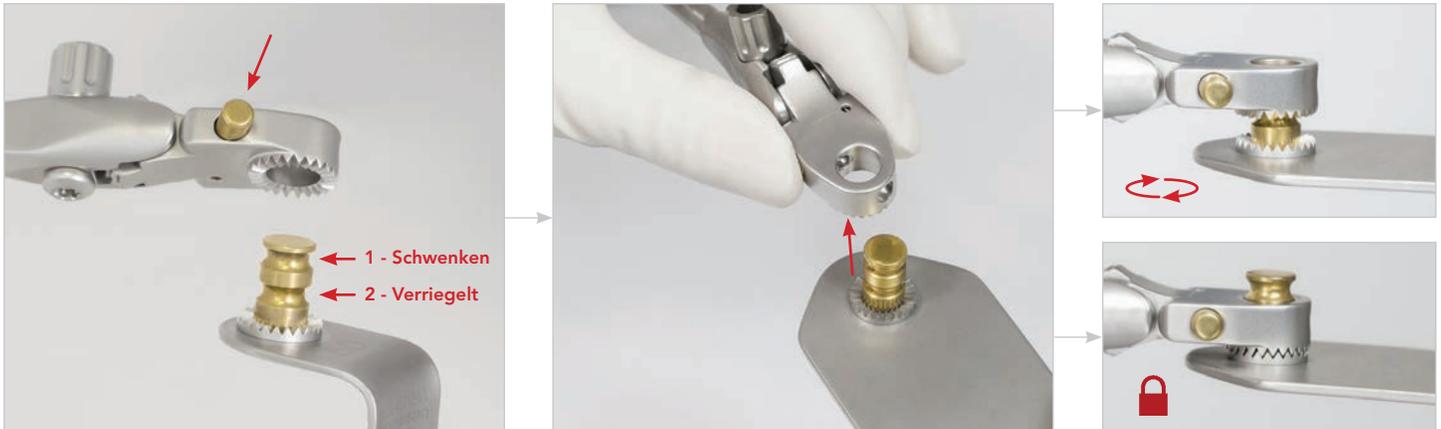
HINWEIS: Der Jackson-Rahmenadapter ist nur zum Anbringen von Thompson Retractors bestimmt. Nicht zusammen mit anderen Retraktoren verwenden, da er eventuell nicht kompatibel ist.



Griffe und Blätter

S-LOCK® GRIFFE UND BLÄTTER

Um das Blatt am Griff anzubringen, die Taste drücken und den Vorsprung am Blatt einstecken. Um das Blatt freizugeben und zwischen den Stellungen „Schwenken“ und „Verriegelt“ zu wechseln, die Taste drücken.



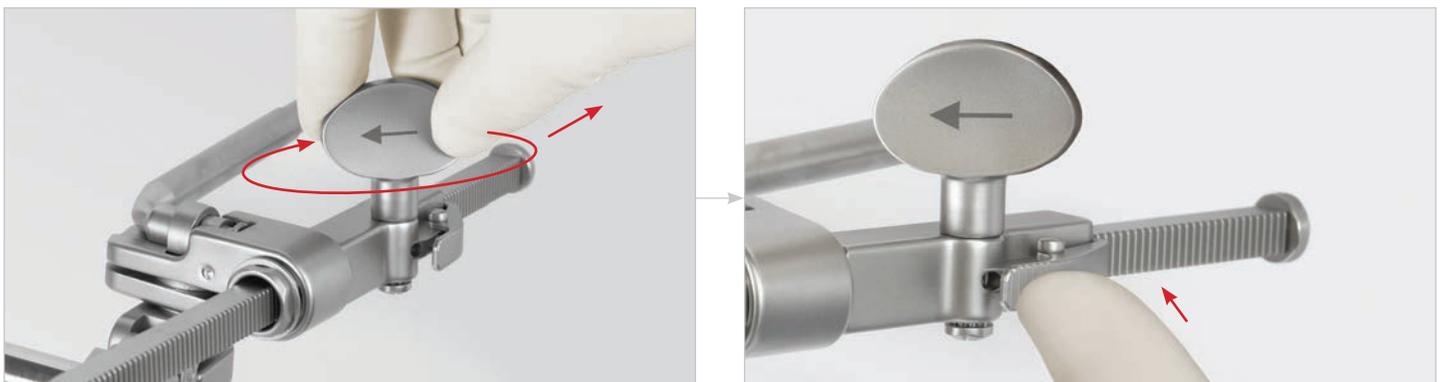
GRIFFE MIT SCHNELLANWINKELUNG

Die Blätter können von Hand oder mit dem T-Griff um 45° nach oben oder unten angewinkelt werden.



MICRO-ADJUSTABLE GRIFFE

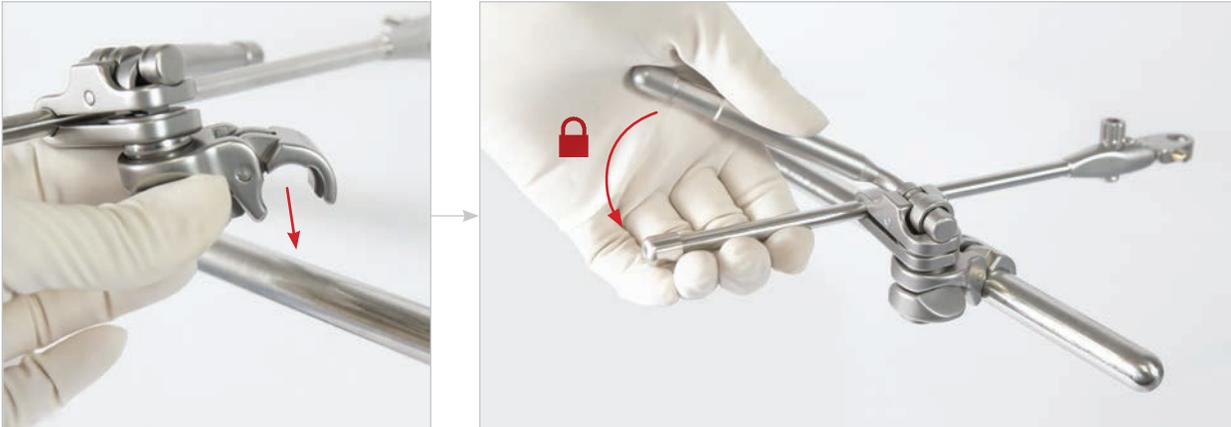
Um die Blätter weiter zurückzuziehen, den Knauf am Micro-Adjustable Griff im Uhrzeigersinn drehen. Die Sperrklinke drücken, um die Spannung zu lösen.



Griffe und Blätter (Fortsetzung)

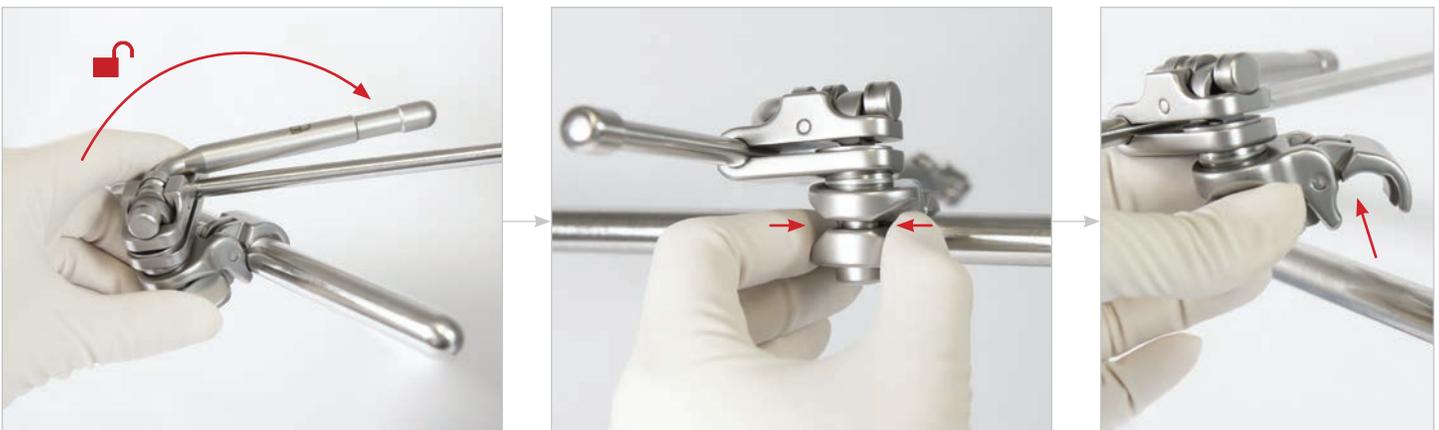
ANBRINGEN DER AUFSTECKBAREN GRIFFE

Das Gelenk in der entriegelten Stellung an der vorgesehenen Stelle auf den Rahmen stecken, das Blatt in die Inzision bringen und durch Umlegen des Nockenhebels am Gelenk arretieren.



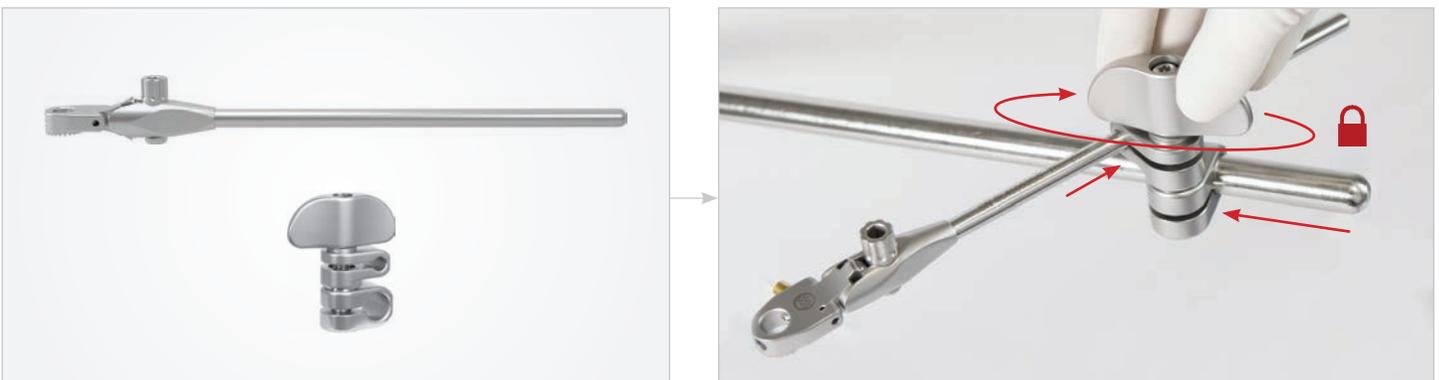
ABNEHMEN DER AUFSTECKBAREN GRIFFE

Den Nockenhebel am Gelenk in die entriegelte Stellung umlegen, die Rückseite des Nockengelenks mit Daumen und Zeigefinger zusammendrücken und vorsichtig vom Arm abheben.



GRIFF UND OPTIONALES AUFSCIEBBARES GELENK

Das Universalgelenk auf den Rahmenarm schieben. Den Griff in das Universalgelenk schieben, das Blatt wie gewünscht positionieren und durch Drehen am Knauf des Gelenks im Uhrzeigersinn festziehen.



Fragen oder weitere Informationen:

+1-231-922-0177

Rev. E
020320
trum-de



Uncompromised Exposure

BESUCHEN SIE UNS IM INTERNET: THOMPSONSURGICAL.COM



Thompson
SURGICAL INSTRUMENTS

10341 East Cherry Bend Road
Traverse City, Michigan 49684
tel.: +1 231 922 0177
fax: +1 231 922 0174
thompsonsurgical.com

EC REP

Emergo Europe

Prinsessegracht 20
2514 AP Den Haag
NIEDERLANDE

© 2020 Thompson Surgical Instruments, Inc.

® S-Lock® ® PLA® und das Logo „T im Kreis“ sind eingetragene Marken von Thompson Surgical Instruments, Inc.
Patente: trpat.com

Symbolerläuterung:

 Hersteller	 Bevollmächtigter in der EU	 CE-Kennzeichnung	 Warnungen / Vorsichtshinweise	 Unsteril
---	---	---	--	---

CE 0297

**Made In
USA**